

ITALIANO

DESCRIZIONE

Quadro comando per motoriduttori a 230V.
Progettato e costruito interamente dalla CAME, rispondente alle vigenti norme di sicurezza UNI 8612. Garantito 12 mesi salvo manomissioni. Ricevitore radio monocanale su frequenza 433.92MHz.

La potenza nominale complessiva del motoriduttore non deve superare i 500W. La potenza complessiva degli accessori a 24V non deve superare i 5W. Il quadro va alimentato (tensione 230V a.c., frequenza 50/60Hz) sui morsetti L1-L2, protetti in ingresso con fusibile da 5A. I comandi sono a bassa tensione (24V) protetti con fusibile da 630mA, con possibilità di utilizzo della stessa per l'alimentazione delle eventuali fotocellule.

FUNZIONI DI SICUREZZA

Le fotocellule possono essere collegate e predisposte per:

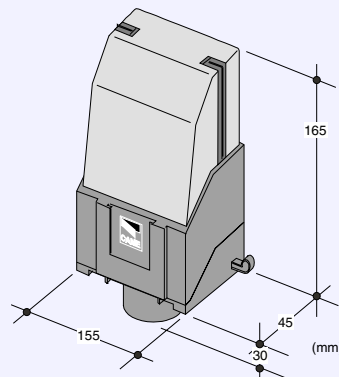
- **Riapertura in fase di chiusura (2-C1):** le fotocellule, rilevando un ostacolo durante la fase di chiusura del cancello, provocano l'inversione di marcia fino alla completa apertura;
- **Stop totale (1-2):** arresto del cancello con l'esclusione del ciclo di chiusura automatica; per riprendere il movimento, agire sulla pulsantiera o sul radiocomando;

FUNZIONI SELEZIONABILI

- **Chiusura automatica:** la chiusura inizia dopo un tempo prefissato (regolabile), a partire dalla completa apertura del cancello; è comunque subordinata all'intervento di eventuali accessori di sicurezza e si esclude dopo un intervento di "stop" o in mancanza di energia elettrica;
- **Comando "uomo presente":** il moto del cancello è attivo solamente mantenendo premuto il pulsante di comando (esclude il funzionamento del radiocomando);

ALTRI ACCESSORI COLLEGABILI

- **Lampada di cortesia (E1-E3):** un punto luce che si accende ad ogni comando di apertura e



Scatola in ABS da esterno con grado di protezione IP54, predisposta per attacco antenna.

rimane acceso per 130 secondi (es. luce esterna garage);

REGOLAZIONI

- Trimmer TL = Tempo lavoro: da 8" a 75";
- Trimmer TCA = Tempo chiusura automatica: da 3" a 120".

ATTENZIONE!

- Non installare più quadri ad una distanza inferiore a 4-5 m l'uno dall'altro, onde evitare anomalie di funzionamento.
- Il ricevitore deve essere sempre munito di antenna.
- È buona norma posizionare l'antenna il più alto possibile dal livello terra e lontana da strutture metalliche e in cemento armato.

DESCRIPTION

Control panel for 230V gearmotors.

This unit has been designed and built by CAME in accordance with current safety standards UNI 8612.

Single-channel radio receiver on 433.92MHz.

The rated power supply of the gearmotor must be not exceed 500W. The overall power of the 24V accessories must be not exceed 5W.

The control panel must be supplied (voltage 230V a.c., Frequency 50÷60Hz) on terminals L1-L2, protected by a 5A fuse on the power input. The controls operate at a low voltage (24V) protected by a 630mA fuse; the same low voltage can also used to supply the photocells, if fitted.

SAFETY FUNCTIONS

Photocells can be connected to obtain:

- **Re-opening during closure** (2-C1), if the photocells identify an obstacle while the gate is closing, they will reverse the direction of movement until the gate is completely open;
- **Total stop** (1-2), shutdown of gate movement without automatic closing; a pushbutton or radio remote control must be actuated to resume movement.

FUNCTIONS AVAILABLE

- **"Human presence" control**: the gate is in motion only whilst the command button is pressed (excludes the radio control);
- **Automatic closing**: closure begins after a pre-established time span (which can be set), after the gate's complete aperture; it is nonetheless subject to the use of possible safety accessories and it is discontinued after a "stop" command has been given or when power is unavailable;

OTHER ACESORIES WHICH CAN BE CONNECTED

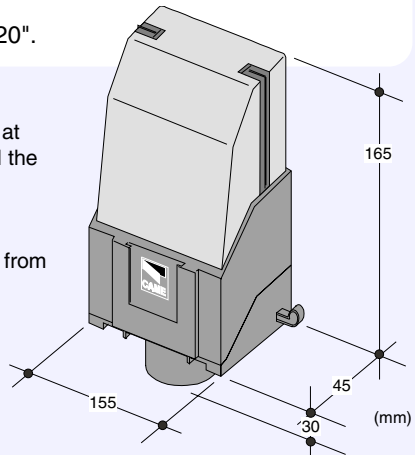
- **Courtesy light** (E1-E3): a light that comes on each time the opening command is activated and which stays on for 130 seconds (i.e. the garage's outdoor light)

ADJUSTMENTS

- Trimmer TL = Operating time: 8" to 75";
- Trimmer TCA = Automatic closing time: 3" to 120".

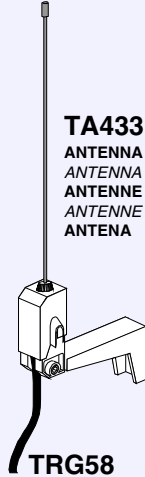
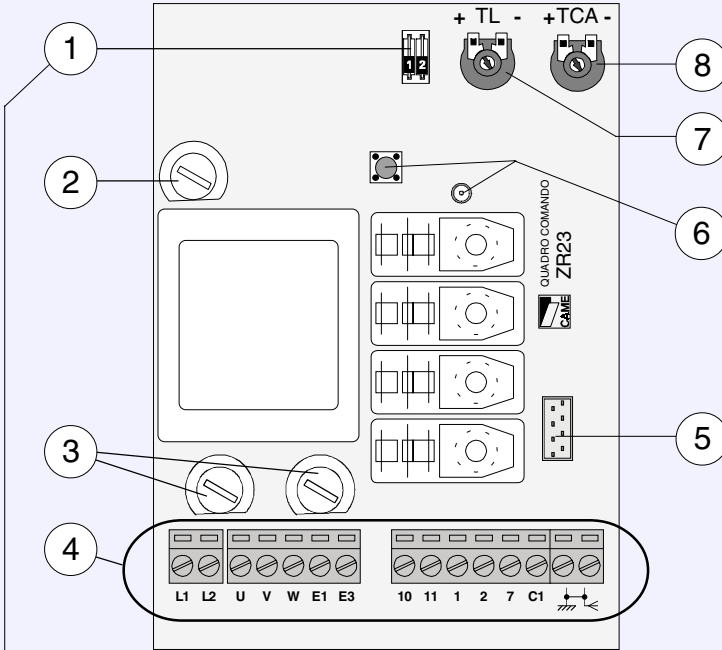
ATTENTION!





- To prevent improper operation, do not install receivers at distances of less than 4-5 m (between one receiver and the another).
- The receiver must be equipped with an antenna.
- It is good practice to position the antenna as high as possible from ground level, and as far away as possible from metallic structures in reinforced cement.



ABS cabinet for outdoor use with IP54 level of protection, factory-readied for connection of the antenna.

SCHEDA BASE / MOTHER BOARD / CARTE BASE
GRUNDPLATINE / TARJETA BASE



ATTIVATO ENABLED ACTIVE ZUGESCHALTET ACTIVADO	SELEZIONE FUNZIONI SELECTION OF FUNCTIONS SÉLECTION FONCTIONS FUNKTIONSWAHL SELECCIÓN FUNCIONES	DISATTIVATO DISABLED ÉTEINTE AUSGESCHLOSSEN DESACTIVADO
ON 	COMANDO "UOMO PRESENTE" "HUMAN PRESENCE" CONTROL COMMANDE "PERSONNE PRÉSENTE" STEUERUNG "PERSON ANWESEND" MANDO "HOMBRE MUERTO"	OFF 
ON 	CHIUSURA AUTOMATICA AUTOMATIC CLOSING FERMETURE AUTOMATIQUE SCHLIEBAUTOMATIK CIERRE AUTOMÁTICO	OFF 

ITALIANO

COMPONENTI PRINCIPALI SCHEDA

- 1) Dip-switch selezione funzioni
- 2) Fusibile accessori 630mA
- 3) Fusibile di linea 5A
- 4) Morsettiere collegamenti
- 5) Innesto scheda radiofrequenza **AF43S/AF43SM**
- 6) Pulsante e Led segnalatore per memorizzazione codice radio
- 7) Trimmer TL: regolazione tempo lavoro
- 8) Trimmer TCA: regolazione chiusura automatica

ATTENZIONE: prima di intervenire all'interno dell'apparecchiatura, togliere la tensione di linea.

ENGLISH

MOTHERBOARD MAIN COMPONENTS

- 1) Functions selection dip-switch
- 2) 630mA accessories fuse
- 3) 5A line fuse
- 4) Connections terminal block
- 5) **AF43S/AF43SM** radiofrequency board connection
- 6) Button and LED indicator for saving the radio code.
- 7) TL trimmer: operating time adjustment
- 8) TCA trimmer: automatic closure

IMPORANT: Shut off the mains power before servicing the inside of the unit.

FRANÇAIS

PRINCIPAUX COMPOSANTS DU MODULE

- 1) Dip-switch sélection fonctions
- 2) Fusible accessoires 630mA
- 3) Fusible de ligne 5A
- 4) Branchement carte radiofréquence **AF43S/AF43SM**
- 5) Plaque à bornes des branchements
- 6) Bouton et voyant de signalisation pour mémorisation du code radio
- 7) Trimmer TL: réglage temps de travail
- 8) Trimmer TCA: fermeture automatique

ATTENTION: avant d'intervenir à l'intérieur de

DEUTSCH

HAUPTKOMPONENTEN DER GRUNDPLATINE

- 1) Funktionswahl dip-switch
- 2) 630mA-Sicherung Zubehörs
- 3) 5A-Sicherung Leitungs
- 4) Klemmenleiste Anschlüsse
- 5) Steckanschluß Funkfrequenz-Platine **AF43S/AF43SM**
- 6) Knopf und Kontrolleuchte zum Speichern vom Radiocode
- 7) Trimmer TL einstellung Laufzeit
- 8) Trimmer TCA: Schließautomatik

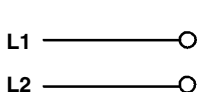
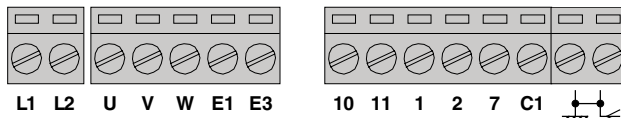
ACHTUNG: Das Gerät vor Eingriffen im inneren spannungsfrei schalten unterbrechen.

ESPAÑOL

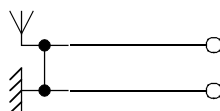
COMPONENTES PRINCIPALES DE LA TARJETA

- 1) Dip-switch selección funciones
- 2) Fusible accesorios 630mA
- 3) Fusible de línea 5A
- 4) Conexión tarjeta radiofrecuencia **AF43S/AF43SM**
- 5) Caja de bornes conexiones
- 6) Botón y Led de indicación para memorizar el código radio
- 7) Trimmer TL: regulación tiempo de trabajo
- 8) Trimmer TCA: cierre automático

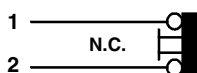
ATENCION: antes de actuar dentro del aparato, quitar la tensión de línea.



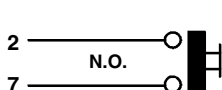
Alimentazione 230V a.c.
230V a.c. power supply
Alimentation 230V a.c.
Stromversorgung 230V a.c.
Alimentación 230V a.c.



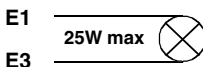
Collegamento antenna
Antenna connection
Connexion antenne
Antennenanschluß
Conexión antena



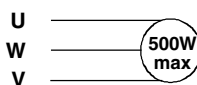
Pulsante STOP
STOP button
Poussoir STOP
Taste STOP
Botón STOP



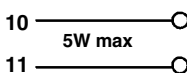
Pulsante "apre-stop-chiude"
"Open-stop-close" button
Poussoir "ouvre-stop-ferme"
Taste "Öffnen-Stop-Schließen"
Botón "apertura-stop-cierre"



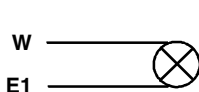
Lampada di cortesia
Courtesy light
Lampe passage
Torbeleuchtung
Luz de cortesía



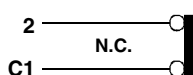
Motore monofase 230V a.c.
230V a.c. single-phase motor
Moteur monophasé 230V a.c.
Einphasenmotor 230V a.c.
Motor monofásico 230V a.c.



Uscita 24V a.c. alimentazione accessori
24V a.c. output for accessories
Sortie 24V a.c. alimentation accessoires
Ausgang 24V a.c. Stromversorgung Zubehörs
Salida 24V a.c. alimentaciónen accesorios



Uscita 230V a.c. in movimento (es. lampeggiatore)
230V a.c. in movement output (e.g. flashing light)
Sortie 230V a.c. en mouvement (ex. clignotant)
Ausgang 230V a.c. "in Bewegung" (z.B. Blinkleuchte)
Salida 230V a.c. en movimiento (ej. lámpara intermitente)



Contatto di riapertura in fase di chiusura
Contact for re-opening during closing
Contact de réouverture pendant la fermeture
Wiederöffnen beim Schließen
Contacto para la reapertura en la fase de cierre